

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣!

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五角
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一四九元五角
半寸銅喉 每尺 一元一角五分
三寸銅喉 每尺 一元一角五分
次級浴缸 每尺 六十六元五角
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆 由十元至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元至五十元

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：武庫東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

十四周年紀念 九折大酬賓

天龍八部

金庸著



合上了最後一本的「摩訶指訣」，雙手捧著，還給了玄慈方丈，閉眼冥想，一言不發。玄慈見他這等模樣，倒像是真箇測測深，過了好一會，神光上人睜開眼來，向著羅星道：「師兄，那日你將般若掌的要訣給我聽，我記得清楚，因苦乃羅星，不爾甘兒星，何羅星基基斯，兵那斯尼，伏爾不坦羅：譯成華語，那是：「如或夜間安，念心紛飛，如何攝伏，乃是般若掌內功之第一要義」，是這句話麼？」羅星一怔之間，已明其理，說道：「是啊，師兄記得甚是清楚。」少林柔佛面面相覷，無不失色，這份較低之業，却都翻轉過來，以究紛飛之說，一大篇梵語，又道：「這幾句話，話語成華語，想必如此：却將紛飛之心，以究紛飛之說，究之無處，則紛飛之念何存？返究究心，則能究之心安在？能照之智亦空，所緣之境亦寂，寂而非寂者，蓋無能寂之人也，照而非照者，蓋無所照之境也。境智俱寂，心慮安然。外不尋枝，內不住定，二途俱泯，一性怡然，此般若掌內功之要也。」

玄慈心下氣惱之極，但一語却也不出對付之策。

玄慈又越眾而出，向著羅星道：「大師，你說這般若掌，摩訶指，大金剛掌，都是本寺傳自天竺，大師自然精熟無比。此事是真，極易明白，小僧要領教大師這三門武功為限，小僧所使招數，決不出這三門武功之外。大師下手指點時，也請以這三門武功為限。」說着身軀一見，已站到了羅星的身前。玄慈暗叫：「慚愧，這法子甚是簡單，那番僧出手真為立判，怎麼我竟是不及此？」

羅星神色地地，說道：「天竺武功，著名者約有三六百門，小僧雖然約略知其大要，却不能每一門皆精。請問少林寺武功有七十二門絕技，請問師兄，是否七十二門絕技皆精通？若是小僧指定師兄應應七十二門絕技中的三項，師兄是否能允所請？」這番話說，玄慈倒怔住了。

翡翠宮大酒樓

2784 HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
TEL. 254-7412
(七天營業)

富麗堂皇。餐舞會
壽筵喜酌。場面豪華
馳名粵菜。明爐燒烤
午市品茗。精美點心
招呼週到。免費停車

招呼週到。免費停車

溫哥華華士定東街二七八四號(近P.N.E.)
電話：二五四一七四二
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時
星期六：上午十時至晚上十二時
星期日：上午十時至晚上十時
(交通方便從唐人街車行五分鐘到)

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
電話 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成，時間任擇。(全程8小時只收 \$120元，10小時收 \$149元，歡迎補鐘租車考試，並指導筆試，歡迎查詢)

誠聘男女教車師傅
□ 假日照常服務 □

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 君接洽，我們還有各種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141



KEN ENG

LAWSON OATES ON BROADWAY (1978) LTD.

1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8

黃錦禮 SIDNEY WONG

本公司誠聘黃錦禮君為華人營業代表，專誠為華友服務。黃君服務汽車行業數十年，經驗豐富。凡有買賣汽車事宜，請駕臨本公司或電話與黃君接洽。電話：255-8281

通利裝修

Tony Construction
591-6260
876-7204

免費估價
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全 程 \$135
專人輔導英語筆試班 \$30
日 872-8717
夜 873-6091
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收135元。歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3638 緬街近廿街。

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 611-1816
99 E. Pender St., Vancouver, B.C.

梁 承

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一四〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四一四〇三
六八七四一四〇三

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格
水喉潔具。露台車房
大小工程。無任歡迎

平。觀。快
電話：八七四一八四六三
房屋店舖內外油漆。
大小油漆工程。
電話：二五五-四五一〇
上午八時至下午八時適用

LISA FLORIST 鋪花蓮月

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

承接修理
天面專家
頂上石仔天面，木板屋排水，橫水槽及排水，隨時電話洽。

Pender Roofing

4772 緬街
電話：872-7059

承接修理
天面專家
頂上石仔天面，木板屋排水，橫水槽及排水，隨時電話洽。

鋪花打片

號九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

無任歡迎
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌

黃英祺

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists
Thomas Y. K. Wong

請光臨或賜電
指導

1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 BEATRICE ST VAN B C CANADA V5N 4J4
TEL (604) 873-4073

本公司由十一月一日起遷往新地址，繼續，長期，更佳地為僑胞服務。所有官殿裝修產品。一律優待。歡迎來函或電話聯繫。

曹雪峯

活用太極拳
電話：八七四一四九三二

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色照房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖頭
影相射印每張25分
平觀又快相即應
無任歡迎

李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

雪櫃冷氣

雪櫃冷氣
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯款服務優速
● 港九均設有分行，歡迎函詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十四厘半起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話 八七二二一一〇

本號備有各種裝修
建築園藝草塘汽車
修理大小工具租賃
洗地毯機。地板打
蠟機，通水渠機，
快速水車，強力打
石屎釘槍，高性能
石屎鑽機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石
屎屎機，打爛石

營業：上午七時半至下午五時半
星期日及假期上午十時至下午四時 七日營業